

EN RÉSIDENCE À QUÉBEC

Du 1^{er} mars au 15 mars 2024

LA TRADUCTRICE JENNIFER DUMMER ET L'AUTEUR MICHEL ROCHON

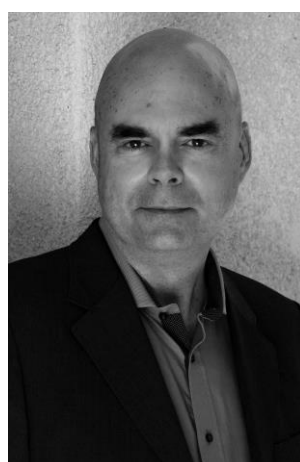
JENNIFER DUMMER, ALLEMAGNE



Après ses études en littérature française et comparée à Mayence, Berlin et Montréal, Jennifer Dummer est traductrice et blogueuse et travaille pour la promotion de la culture québécoise sur le marché germanophone. Elle fait connaître la littérature et la musique québécoise à travers les blogues jennismusikblogc.com et que-lesen.com, et elle présente la culture québécoise et canadienne

entre autres dans le cadre de la série d'événements Book and you. Récemment sortait sa traduction de *La traque* du Phénix de Marie-Anne Legault.

MICHEL ROCHON, MONTRÉAL



Physiologiste de formation, Michel Rochon est journaliste et communicateur scientifique et médical depuis plus de 30 ans, dont une grande partie pour la Société Radio-Canada. Il a également été chargé de cours, conseiller stratégique, animateur et formateur. Il est aussi actif sur la scène musicale comme pianiste. Son spectacle *Le piano à paroles* est maintenant devenu un livre *Le cerveau et la musique*

publié aux Éditions MultiMondes, finaliste pour le Prix Hubert-Reeves et nommé « Livre de l'année » aux Prix Opus. Il a aussi fait paraître chez le même éditeur *L'amour, la haine et le cerveau* et, en octobre 2023, un nouvel essai sur la musique intitulé *La musique qui défie la science*. Très actif dans son milieu, il a également remporté de nombreux prix et distinctions tant au Canada qu'à l'étranger, dont deux Prix Gémeaux.

© Joe Cancellia

PROJET À QUÉBEC

Mon projet de traduction est *Le cerveau et la musique* de Michel Rochon (MultiMondes). Dans cet essai, que je traduis pour Kommode Verlag, l'auteur explore comment la musique est perçue par nos sens et notre cerveau. Il se demande pourquoi une mélodie nous touche, qu'est-ce qui nous fait pleurer, nous donne la chair de poule ou envie de danser et comment les sons agissent dans le cerveau pour le mettre en effervescence. Il aborde ces questions en partant du Big Bang, en passant par les mathématiques et la linguistique et en arrivant à l'intelligence artificielle, explore la réception des ondes sonores dans l'oreille et leur transformation en influx nerveux pour résonner dans le cerveau.

LA RÉSIDENCE DE TRADUCTION

La résidence de traduction à la Maison de la littérature a été imaginée et organisée en partenariat avec l'Association des traducteurs et traductrices littéraires du Canada (ATTLC / LTAC).

POUR DE L'INFORMATION SUR LA RÉSIDENCE

Residences@institutcanadien.qc.ca